

| | | |
|-----------------------|--|----|
| | I EØS-ORGANER | |
| | 1. EØS-rådet | |
| | 2. EØS-komiteen | |
| | 3. Parlamentarikerkomiteen for EØS | |
| | 4. Den rådgivende komité for EØS | |
| | II EFTA-ORGANER | |
| | 1. EFTA-statenes faste komité | |
| | 2. EFTAs overvåkningsorgan | |
| 2002/EØS/45/01 | Rekommandasjon fra EFTAs overvåkningsorgan nr. 48/02/COL av 5. mars 2002 om et samordnet program for offentlig kontroll av næringsmidler i 2002 | 1 |
| 2002/EØS/45/02 | Rekommandasjon fra EFTAs overvåkningsorgan nr. 49/02/COL av 5. mars 2002 om et samordnet kontrollprogram for 2002 for å sikre overholdelse av maksimumsverdiene for rester av plantevernmidler på eller i korn og visse andre produkter av vegetabilsk opprinnelse | 7 |
| 2002/EØS/45/03 | Godkjenning av statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2, artikkel 61 og artikkel 63 og overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 artikkel 1 nr. 3 – Vedtak i EFTAs overvåkningsorganom ikke å gjøre innsigelse | 11 |
| | 3. EFTA-domstolen | |
| | III EF-ORGANER | |
| | 1. Rådet | |
| | 2. Kommisjonen | |
| 2002/EØS/45/04 | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2961 – Rheinmetall/Diehl/DynITEC) | 12 |
| 2002/EØS/45/05 | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2948 – CVC/Kwik-Fit) | 13 |
| 2002/EØS/45/06 | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2954 – Bayerische Landesbank/J.P. Morgan Chase/Lehmann Brothers/Formula One Group) | 14 |

| | | |
|----------------|---|----|
| 2002/EØS/45/07 | Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2877 – Karlsberg/Brau Holding International/Karlsberg International) | 15 |
| 2002/EØS/45/08 | Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2899 – Dresdner Bank/Commerzbank/Montrada JV) | 15 |
| 2002/EØS/45/09 | Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2913 – Groupama Seguros y Reaseguros/Plus Ultra Seguros y Reaseguros) | 16 |
| 2002/EØS/45/10 | Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2914 – ING/Sonae/Filo JV) | 16 |
| 2002/EØS/45/11 | Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2915 – DLJ/ Capital Funding INC/Hamsard-Bowater) | 17 |
| 2002/EØS/45/12 | Uttalelse fra Den rådgivende komité for foretakssammenslutninger avgitt på komiteens 103. møte 9. november 2001 med hensyn til et foreløpig utkast til vedtak i sak COMP/M.2498 – UPM-Kymmene/Haindl og COMP/M.2499 – Norske Skog/Parenco/Walsum | 17 |
| 2002/EØS/45/13 | Endelig rapport fra høringsombudet i sak COMP/M.2498 – UPM-Kymmene/Haindl og COMP/M.2499 – Norske Skog/Parenco/Walsum | 17 |
| 2002/EØS/45/14 | Kunngjøring i henhold til § 12(6A) i Det forente kongerikes telekommunikasjonslov av 1984 | 18 |
| 2002/EØS/45/15 | Innføring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging i Frankrike | 18 |
| 2002/EØS/45/16 | Referansenumre for melding om eksport av visse farlige kjemikalier | 18 |
| 2002/EØS/45/17 | Offentliggjøring av visse medlemsstaters vedtak om å utstede eller tilbakekalle lisenser i henhold til artikkel 13 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 2407/92 om lisenser til luftfartsselskaper | 19 |
| 2002/EØS/45/18 | Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter | 22 |

3. Domstolen

EFTA-ORGANER

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

REKOMMANDASJON FRA EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

2002/EØS/45/01

nr. 48/02/COL

av 5. mars 2002

om et samordnet program for offentlig kontroll av næringsmidler i 2002

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN –

som henviser til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, særlig artikkel 109 og protokoll 1,

som henviser til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol, særlig artikkel 5 nr. 2 bokstav b) og protokoll 1,

som henviser til rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg II kapittel XII nr. 50 (*rådsdirektiv 89/397/EØF av 14. juni 1989 om offentlig kontroll av næringsmidler*)⁽¹⁾, særlig artikkel 14 nr. 3,

som har holdt samråd med EFTAs næringsmiddelkomité som bistår EFTAs overvåkningsorgan, og

som tar følgende i betraktning:

- 1) For at Det europeiske økonomiske samarbeidsområde skal virke tilfredsstillende, kreves det samordnede programmer for kontroll av næringsmidler på EØS-plan med sikte på å forbedre den offentlige kontroll som utføres av EØS-statene.
- 2) I programmene legges det vekt på overholdelse av det gjeldende regelverk for næringsmidler etter EØS-avtalen, vern av folkehelsen, forbrukerinteresser og god handelsskikk.
- 3) I henhold til artikkel 3 i rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg II kapittel XII nr. 54n (*rådsdirektiv 93/99/EØF av 29. oktober 1993 om tilleggstiltak i forbindelse med offentlig kontroll av næringsmidler*)⁽²⁾ skal laboratoriene nevnt i artikkel 7 i direktiv 89/397 oppfylle kriteriene i europeisk standard EN 45000, nå erstattet av EN ISO 17025:2000.
- 4) Samtidig gjennomføring av nasjonale programmer og samordnede programmer kan gi opplysninger og erfaringer som den framtidige kontrollvirksomhet kan baseres på.
- 5) Kommisjonen for De europeiske fellesskap har i sin rekommendasjon om et samordnet program for offentlig kontroll av næringsmidler for 2002 henstilt til medlemsstatene å gjennomføre et tilsvarende program. Fellesskapets kontrollprogram omfatter imidlertid også kontroll av overholdelsen av fellesskapsregler om merking av visse næringsmidler som kan inneholde ingredienser som kan inneholde, bestå av eller være produsert ut fra genmodifiserte organismer (GMO). Denne delen av fellesskapsprogrammet er ikke tatt med i rekommendasjonen til EFTA-statene, ettersom de relevante regler om merking ennå ikke er innlemmet i EØS-avtalen –

⁽¹⁾ EFT L 186 av 30.6.1989, s. 23. Heretter kalt direktiv 89/397.

⁽²⁾ EFT L 290 av 24.11.1993, s. 14. Heretter kalt direktiv 93/99.

RETTER DENNE REKOMMANDASJON TIL EFTA-STATENE:

1. I 2002 bør det utføres inspeksjoner og kontroll, herunder om nødvendig prøvetaking fulgt av laboratorieanalyse av prøvene, med sikte på:
 - å vurdere den bakteriologiske sikkerhet med hensyn til ferdigoppskårede, ferske frukt- og grønnsakvarer og spirer,
 - å vurdere den bakteriologiske sikkerhet med hensyn til frukt- og grønnsakjuice.
2. Selv om det i denne rekommendasjon ikke er fastsatt hvor ofte slik prøvetaking og/eller kontroll skal finne sted, må det sikres at det skjer tilstrekkelig ofte til å gi en oversikt over det aktuelle området.
3. For å gjøre det lettere å jamføre resultatene, bør opplysningene det anmodes om framlegges i det format som er fastlagt i registreringsskjemaene i vedleggene til denne rekommendasjon. Opplysningene sendes til EFTAs overvåkningsorgan innen 1. mai 2003 sammen med et forklarende notat.
4. Næringsmidler som legges fram for analyse etter dette program, skal oversendes til laboratorier som oppfyller kravene i artikkel 3 i direktiv 93/99.

OMFANG OG METODER

A. Bakteriologisk sikkerhet med hensyn til ferdigoppskårede, ferske frukt- og grønnsakvarer og spirer

1. Programmets omfang

EØS-retten fastsetter ingen spesifikke mikrobiologiske kriterier for fersk frukt og ferske grønnsaker. Erfaringen viser at en rekke slike produkter kan være utsatt for forurensning gjennom mikroorganismer, herunder organismer som er sykdomsframkallende hos mennesker (humane patogener). De fleste innrapporterte tilfeller har vært knyttet til bakteriell forurensning, særlig fra bakterier i familien *Enterobacteriaceae* (*Salmonella spp.*, *Escherichia coli O157:H7*).

Visse faktorer kan medvirke til mikrobiologisk forurensning gjennom sykdomsframkallende organismer, særlig når frukten og grønnsakene spises rå. De sykdomsframkallende organismene kan ha oppstått ved bearbeiding i landbruket eller på andre ledd i produksjonskjeden. En annen omstendighet som bidrar til mikrobiell risiko for forbrukerne, er et økende forbruk av nye produkter (f.eks. spirer) eller av frukter og spiselige vekster som importeres som et ledd i den globaliserte handelen med slike varer. Bruk av teknikker der produktet skjæres i stykker eller skiver, skrelles eller rives, fjerner dessuten vekstens naturlige beskyttelse og kan føre til at det skapes et egnet vekstmiljø for forurensende organismer.

Gode landbruks- og framstillingsmetoder kan bidra til å holde den mikrobielle risiko under kontroll på alle trinn i produksjonen av fersk frukt og ferske grønnsaker, fra primærproduksjon til emballering og handel. Et annet viktig virkemiddel for å ivareta næringsmiddelsikkerhet med hensyn til frukt og grønnsaker er eventuelt en effektiv gjennomføring av HACCP-prinsippene (risikoanalyse og kritiske kontrollpunkter) i samsvar med rådsdirektiv 93/43/EØF om næringsmiddelhygiene⁽¹⁾.

Formålet med denne delen av programmet er å vurdere den mikrobiologiske sikkerhet med hensyn til ferdigoppskårede, ferske frukt- og grønnsakvarer og spirer og å overvåke mulig risiko for menneskers helse. For dette formål anbefales det å kontrollere næringsmiddelforetakenes anvendelse av HACCP-prinsippene og å undersøke for visse sykdomsframkallende organismer, f.eks. *Salmonella spp.*, toksigenisk *E.coli* (særlig *E.coli O157:H7*) og *Listeria monocytogenes*.

⁽¹⁾ EFT L 175 av 19.7.1993, s. 1.

2. Prøvetaking og analysemetode

Kontrollen bør omfatte konsumferdige, ferske frukt- og grønnsakvarer som er skrellet, oppskåret eller bearbeidet på annen måte og som er beregnet på å spises rå, og spirer.

EFTA-statenes vedkommende myndigheter bør utføre kontroll i produksjonsvirksomhetene og/eller på detaljnivå for å undersøke om HACCP-prinsippene overholdes, og om nødvendig ta stikkprøver av produkter for analyse.

Prøvene bør veie minst hundre gram hver, og produktet bør oppbevares i sin opprinnelige emballasje. Prøvene bør legges i kjølte beholdere og umiddelbart sendes til laboratoriet for analyse.

Det overlates til EFTA-statenes vedkommende myndigheter å avgjøre prøvetakingens omfang.

Laboratoriene kan selve velge hvilke metoder de vil benytte, forutsatt at deres ytelsesnivå står i forhold til målsetningene. Det anbefales imidlertid å benytte den siste versjon av standard ISO 6579 for påvisning av *Salmonella*, den siste versjon av standard EN/ISO 16654 for påvisning av toksigenisk *E.coli*, og den siste versjon av standard EN/ISO 11290-1 og EN/ISO 11290-2 for påvisning og telling av *Listeria monocytogenes*. Det kan også benyttes likeverdige tilleggsmetoder som er godkjent av vedkommende myndigheter.

Resultatene av kontrollen bør føres opp i registreringskjemaet i vedlegg I til denne rekommendasjon.

B. Bakteriologisk sikkerhet med hensyn til frukt- og grønnsakjuice

1. Programmets omfang

Som for fersk frukt og ferske grønnsaker fastsetter EØS-retten ingen spesifikke mikrobiologiske standarder for juice. Rådsdirektiv 93/43/EØF om næringsmiddelhygiene fastsetter at juice skal produseres på hygienisk måte, og at næringsmiddelforetakene skal anvende HACCP-prinsippene for å garantere sikre og sunne produkter. Næringsmiddelforetakene oppmuntres også til frivillig å utvikle og gjennomføre retningslinjer for god hygienep praksis som angir hvordan forurensning av frukt best kan begrenses under dyrking, innhøsting og lagring og bearbeiding av frukten til juice, og hvordan forurensning av fruktjuicekonsentrat best kan begrenses under lagring og transport samt ved framstilling av juice.

Erfaringen på dette området viser at all juice (av frukt og grønnsaker) kan være utsatt for mikrobiologisk forurensning, særlig juice som ikke har gjennomgått noen form for varmebehandling. Sannsynligheten for at juice forurenses med farlige sykdomsframkallende organismer, antas å være liten, men om dette skjer, kan det få alvorlige følger for utsatte grupper. De fleste innrapporterte tilfeller har vært knyttet til forurensning gjennom bakterier som *Salmonella spp.* og *Escherichia coli O157:H7*.

Formålet med denne delen av programmet er å vurdere den bakteriologiske sikkerhet med hensyn til frukt- og grønnsakjuice og å overvåke mulig risiko for menneskers helse. For dette formål anbefales det å kontrollere næringsmiddelforetakenes anvendelse av HACCP-prinsippene og å undersøke for visse sykdomsframkallende organismer, f.eks. *Salmonella spp.*, toksigenisk *E.coli* (særlig *E.coli O157:H7*) og *Listeria monocytogenes*.

2. Prøvetaking og analysemetode

Kontrollen bør omfatte frukt- og grønnsakjuice, særlig eplejuice og juice av sitrusfrukter, som ikke er pasteurisert.

EFTA-statenes vedkommende myndigheter bør utføre kontroll i produksjonsvirksomhetene og/eller på detaljnivå for å undersøke om HACCP-prinsippene overholdes, og om nødvendig ta stikkprøver av produkter for analyse.

Med hensyn til prøvetaking og analysemetoder anbefales det å anvende kriteriene oppgitt under avsnitt A nr. 2 for fersk frukt og ferske grønnsaker.

Resultatene av kontrollen bør føres opp i registreringskjemaet i vedlegg II til denne rekommandasjon.

Denne rekommandasjon er rettet til Island, Liechtenstein og Norge.

Utferdiget i Brussel, 5. mars 2002.

For EFTAs overvåkningsorgan

Bernd Hammermann
Medlem av kollegiet

Peter Dyrberg
Direktør

VEDLEGG I

BAKTERIOLOGISK SIKKERHET MED HENSYN TIL FERDIGOPPSKÅREDE, FERSE FRUKT- OG GRØNNSAKVARER OG SPIRER

EFTA-stat:

Ferdigoppskårede produkter
 Spirer

Produksjonsvirksomhet
 Detaljist

| BAKTERIELLE SYKDOMSFRAMKALLELENDE ORGANISMER | PRODUKT-IDENTIFIKASJON | ANTALL PRØVER | ANALYSERESULTATER | | IVERKSATTE TILTAK (ANTALL) | | | | | | | | | | |
|--|------------------------|---------------|-------------------|---------|----------------------------|------------------|--------------------|----------------------------------|-------------|------------------------|------------------|-------|--|--|--|
| | | | Negativ | Positiv | Ingen | Muntlig advarsel | Skriftlig advarsel | Pålegg om forbedret egenkontroll | Salgsforbud | Administrativ sanksjon | Rettslige skritt | Annet | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| <i>Salmonella spp.</i> | | | | | | | | | | | | | | | |
| Toksigenisk <i>E. coli</i> | | | | | | | | | | | | | | | |
| <i>Listeria monocytogenes</i> (1) | | | | | | | | | | | | | | | |

(1) Oppgi oppmådd verdi dersom det er foretatt telling.

HACCP

Produksjonsvirksomhet

Detaljist

Hvor mange næringsmiddelforetak ble oppsøkt i alt innenfor rammen av programmet?

Hvor mange overholdt direktiv 93/43/EØF med hensyn til anvendelsen av HACCP-prinsippene?

Forelå det dokumenter om risikoanalyse eller overvåkning av kritiske kontrollpunkter i de foretakene som overholdt direktiv 93/43/EØF?

Hvor mange av næringsmiddelforetakene hadde frivillige, godkjente retningslinjer for god hygienep praksis?

VEDLEGG II

BAKTERIOLOGISK SIKKERHET MED HENSYN TIL FRUKT- OG GRØNNSAKJUICE (Upasteurisert juice)

EFTA-stat: _____

- Produksjonsvirksomhet
- Detaljist

| BAKTERIELLE SYKDOMSFRAMKALLELENDE ORGANISMER | PRODUKT-IDENTIFIKASJON | ANTALL PRØVER | ANALYSERESULTATER | | IVERKSATTE TILTAK (ANTALL) | | | | | | | | | | | |
|--|------------------------|---------------|-------------------|---------|----------------------------|------------------|--------------------|----------------------------------|-------------|------------------------|------------------|-------|--|--|--|--|
| | | | Negativ | Positiv | Ingen | Muntlig advarsel | Skriftlig advarsel | Pålegg om forbedret egenkontroll | Salgsforbud | Administrativ sanksjon | Rettslige skritt | Annet | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <i>Salmonella spp.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Toksigenisk <i>E. coli</i> | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <i>Listeria monocytogenes</i> (1) | | | | | | | | | | | | | | | | |

(1) Oppgi oppmådd verdi dersom det er foretatt telling.

HACCP

Produksjonsvirksomhet

Detaljist

Hvor mange næringsmiddelforetak ble oppsøkt i alt innenfor rammen av programmet?

Hvor mange overholdt direktiv 93/43/EØF med hensyn til anvendelsen av HACCP-prinsippene?

Forelå det dokumenter om risikoanalyse eller overvåkning av kritiske kontrollpunkter i de foretakene som overholdt direktiv 93/43/EØF?

Hvor mange av næringsmiddelforetakene hadde frivillige, godkjente retningslinjer for god hygienepraksis?

**REKOMMANDASJON FRA EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN
nr. 49/02/COL**

2002/EØS/45/02

av 5. mars 2002

om et samordnet kontrollprogram for 2002 for å sikre overholdelse av maksimumsverdiene for rester av plantevernmidler på eller i korn og visse andre produkter av vegetabilsk opprinnelse

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN –

som henviser til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, særlig artikkel 109 og protokoll 1,

som henviser til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol, særlig artikkel 5 nr. 2 bokstav b) og protokoll 1,

som henviser til rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg II kapittel XII nr. 38 (*rådsdirektiv 86/362/EØF av 24. juli 1986 om fastsettelse av maksimumsverdier for rester av plantevernmidler på og i korn*)⁽¹⁾, med endringer, særlig artikkel 7 nr. 2 bokstav b),

som henviser til rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg II kapittel XII nr. 54 (*rådsdirektiv 90/642/EØF av 27. november 1990 om fastsettelse av maksimumsverdier for rester av plantevernmidler på eller i visse produkter av vegetabilsk opprinnelse, herunder frukt og grønnsaker*)⁽²⁾, med endringer, særlig artikkel 4 nr. 2 bokstav b),

som har holdt samråd med EFTAs næringsmiddelkomité som bistår EFTAs overvåkningsorgan, og

som tar følgende i betraktning:

- (1) I henhold til artikkel 7 nr. 2 bokstav b) i direktiv 86/362/EØF og artikkel 4 nr. 2 bokstav b) i direktiv 90/642/EØF skal EFTAs overvåkningsorgan innen 31. desember hvert år framlegge for EFTAs næringsmiddelkomité, som bistår EFTAs overvåkningsorgan, en rekommendasjon til et samordnet kontrollprogram for å sikre overholdelse av maksimumsverdiene for rester av plantevernmidler fastsatt i vedlegg II til nevnte direktiver. I henhold til artikkel 1 nr. 1 i kommisjonsforordning (EF) nr. 645/2000⁽³⁾ kan det utarbeides slike rekommendasjoner for perioder på mellom ett og fem år.
- (2) EFTAs overvåkningsorgan bør gradvis arbeide mot et system som gjør det mulig å vurdere faktisk eksponering for plantevernmidler gjennom kostholdet i samsvar med artikkel 7 nr. 3 annet ledd i direktiv 86/362/EØF og artikkel 4 nr. 3 annet ledd i direktiv 90/642/EØF. For å gjøre det lettere å undersøke om en slik vurdering er praktisk mulig, bør det framskaffes data om kontroll av rester av plantevernmidler i en rekke næringsmidler som utgjør viktige bestanddeler av europeisk kosthold. Med de ressurser som foreligger på nasjonalt plan til kontroll av rester av plantevernmidler, kan EFTA-statene bare analysere prøver av åtte produkter hvert år som et ledd i et samordnet kontrollprogram. Bruken av plantevernmidler endrer seg i løpet av rullerende femårige programperioder. Hvert plantevernmiddel bør derfor generelt kontrolleres i 20-30 næringsmidler i en serie treårige sykluser.
- (3) EFTA-statene bør innføre metoder for fortløpende kontroll som gjør det lettere å fastslå endringer i forekomsten av plantevernmidler.
- (4) Restverdier av plantevernmidlene acefat, benomyl-gruppen, klorpyrifos, iprodion og metamidofos bør kontrolleres i 2002. Dette vil gjøre det mulig å undersøke om disse plantevernmidlene kan benyttes til å vurdere faktisk eksponering gjennom kostholdet, ettersom disse forbindelsene (betegnet som gruppe A i vedlegget) allerede ble kontrollert i perioden mellom 1996 og 2001.
- (5) Restverdier av plantevernmidlene diazinon, metalaksyl, metidation, tiabendazol og triazofos bør kontrolleres mellom 2002 og 2005. Dette vil gjøre det mulig å undersøke om disse plantevernmidlene kan benyttes til å vurdere faktisk eksponering gjennom kostholdet, ettersom disse forbindelsene (betegnet som gruppe B i vedlegget) allerede ble kontrollert i perioden mellom 1997 og 2001.

⁽¹⁾ EFT L 221 av 7.8.1986, s. 37.

⁽²⁾ EFT L 350 av 14.12.1990, s. 71.

⁽³⁾ EFT L 78 av 29.3.2000, s. 7.

- (6) Restverdier av plantevernmidlene klorpyrifosmetyl, deltametrin, endosulfan, imazalil, lambdasyhalotrin, maneb-gruppen, mekarbam, permetrin, pirimifosmetyl og vinklozolin bør kontrolleres mellom 2002 og 2005. Dette vil gjøre det mulig å undersøke om disse plantevernmidlene kan benyttes til å vurdere faktisk eksponering gjennom kostholdet, ettersom disse forbindelsene (betegnet som gruppe C i vedlegget) allerede ble kontrollert i perioden mellom 1998 og 2001.
- (7) Restverdier av plantevernmidlene azinfosmetyl, captan, klortalonil, diklofluamid, dicofol, dimetoat, folpet, malation, ometoat, oksydemetonmetyl, forat, procymidon, propyzamid og azoxystrobin bør kontrolleres mellom 2002 og 2005. Dette vil gjøre det mulig å undersøke om disse plantevernmidlene kan benyttes til å vurdere faktisk eksponering gjennom kostholdet, ettersom disse forbindelsene (betegnet som gruppe D i vedlegget) allerede ble kontrollert i 2001.
- (8) Restverdier av plantevernmidlene aldikarb, brompropylat, cypermetrin, metiokarb, metomyl, paration og tolylfluamid bør kontrolleres mellom 2002 og 2005. Dette vil gjøre det mulig å undersøke om det er mulig å benytte data om disse plantevernmidlene til å vurdere faktisk eksponering gjennom kostholdet, ettersom disse forbindelsene (betegnet som gruppe E vedlegget) vil bli kontrollert i 2002.
- (9) Det kreves en systematisk statistisk metode for å fastsette det antall prøver som skal tas i forbindelse med det enkelte samordnede kontrolltiltak. En slik metode er fastsatt av Codex Alimentarius-kommisjonen⁽¹⁾. På grunnlag av en binomial sannsynlighetsfordeling er det beregnet at undersøkelse av et samlet antall på 459 prøver gir 99 % sannsynlighet for å påvise én prøve som inneholder rester av plantevernmidler over bestemmelsesgrensen (LOD), dersom 1 % av produktene av vegetabilisk opprinnelse inneholder restmengder over LOD. Det bør derfor tas minst 459 prøver fordelt på hele Det europeiske økonomiske samarbeidsområde. For EFTA-statene anbefales det å ta minst tolv prøver per produkt og per år i forhold til befolkningens størrelse og antallet forbrukere.
- (10) Et forslag til retningslinjer for kvalitetskontroll ved analyse av rester av plantevernmidler ble drøftet av sakkyndige fra EUs medlemsstater i Oeiras, Portugal, 15. og 16. september 1997, og deretter drøftet og tatt ad notam av undergruppen for rester av plantevernmidler innenfor arbeidsgruppen for plantehelse 20. og 21. november 1997. Det er enighet om at forslaget til retningslinjer så langt mulig bør gjennomføres av analyselaboratoriene i EUs medlemsstater og revideres i lys av de erfaringer som gjøres der. Retningslinjene ble igjen drøftet og revidert av sakkyndige fra EUs medlemsstater i Aten, Hellas, 15.-17. november 1999. De reviderte retningslinjene er framlagt for Den faste komité for plantehelse og offentliggjort av Kommisjonen⁽²⁾.
- (11) I henhold til artikkel 7 nr. 2 bokstav a) i direktiv 86/362/EØF og artikkel 4 nr. 2 bokstav a) i direktiv 90/642/EØF skal EFTA-statene angi hvilke kriterier de har lagt til grunn for utarbeidelsen av sine nasjonale kontrollprogrammer når de sender EFTAs overvåkningsorgan opplysninger om gjennomføringen av programmene for det følgende år. Opplysningene bør omfatte de kriterier som er lagt til grunn for fastsettelsen av antallet prøver som skal tas og analyser som skal utføres, samt de rapporteringsnivåer som anvendes og på hvilket grunnlag de er fastsatt. Videre bør det gis nærmere opplysninger om akkrediteringen av de laboratorier som utfører analysene i samsvar med rådsdirektiv 93/99/EØF av 29. oktober 1993 om tilleggstiltak i forbindelse med offentlig kontroll av næringsmidler⁽³⁾.
- (12) Opplysninger om resultatene av kontrollprogrammene er særlig egnet til elektronisk behandling, lagring og overføring. Det er utarbeidet formater for innsending av data på diskett fra EUs medlemsstater til Kommisjonen. De samme formater kan benyttes av EFTA-statene, som dermed bør kunne sende sine rapporter til EFTAs overvåkningsorgan i standardformat. Det bør utarbeides retningslinjer for videreutvikling av dette standardformatet for å gjøre det mest mulig effektivt –

RETTER DENNE REKOMMANDASJON TIL EFTA-STATENE:

1. EFTA-statene bør ta prøver av og analysere kombinasjonene av produkter/rester av plantevernmidler som er oppført i vedlegget til denne rekommendasjon. Det bør tas minst tolv prøver av hvert produkt,

⁽¹⁾ Codex Alimentarius, Pesticide Residues in Foodstuffs (Rester av plantevernmidler i næringsmidler), Roma 1994, ISBN 92-5-203271-1, bind 2, s. 372.

⁽²⁾ Dok.nr. SANCO/3103/2000 (http://europa.eu.int/comm/food/fs/ph_ps/pest/index_en.htm).

⁽³⁾ EFT L 290 av 24.11.1993, s. 14.

idet det eventuelt tas hensyn til den andel EFTA-staten selv, EØS og tredjestater har av det nasjonale marked. For minst ett plantevernmiddel som kan representere en akutt risiko, skal det for ett av produktene foretas en enkeltanalyse av de enkelte bestanddeler i laboratorieprøven, idet det tas to prøver av et passende antall bestanddeler, helst fra produkter fra én og samme produsent. Dersom den første laboratorieprøven inneholder en påvisbar mengde av plantevernmiddelet, skal bestanddelene i den andre prøven analyseres for seg. I 2002 bør dette omfatte minst en av følgende kombinasjoner: aldikarb/poteter, aldikarb/bananer, oksydemetonmetyl/spinat, klorprofam/poteter og fosmet/pærer.

2. EFTA-statene bør innen 31. august 2003 innberette resultatene fra den del av den særskilte kontrollen som er fastsatt for 2002 i vedlegget, herunder opplysninger om de analysemetoder som er benyttet og de rapporteringsnivåer som er oppnådd, i samsvar med de rutiner for kvalitetskontroll som er fastsatt i retningslinjene for kvalitetskontroll ved analyse av rester av plantevernmidler. Rapporten bør legges fram i det oppsett, herunder det elektroniske format, som er fastsatt i vedlegg II og III til EFTAs overvåkningsorgans rekommandasjon for 1999⁽¹⁾.
3. EFTA-statene bør innen 31. august 2002 sende EFTAs overvåkningsorgan og de øvrige EFTA-stater i EØS alle opplysninger fastsatt i artikkel 7 nr. 3 i direktiv 86/362/EØF og artikkel 4 nr. 3 i direktiv 90/642/EØF med hensyn til kontrollen som ble utført i 2001 for å sikre, som et minimum ved stikkprøvekontroll, at maksimumsverdiene for rester av plantevernmidler blir overholdt. Dette omfatter:
 - (1) resultatene fra de nasjonale programmer for plantevernmidler oppført i vedlegg II til direktiv 86/362/EØF og 90/642/EØF i forhold til harmoniserte maksimumsverdier, og dersom det ennå ikke er fastsatt slike verdier på fellesskapsplan, i forhold til gjeldende nasjonale maksimumsverdier,
 - (2) opplysninger om rutineene for kvalitetskontroll ved deres laboratorier, særlig når det gjelder punkter i retningslinjene for kvalitetskontroll ved analyse av rester av plantevernmidler som de ikke har kunnet anvende eller som de har hatt vanskeligheter med å anvende,
 - (3) opplysninger om akkreditering i samsvar med bestemmelsene i artikkel 3 i direktiv 93/99/EØF for de laboratorier som utfører analysene (herunder akkrediteringstype, akkrediteringsorgan og en kopi av akkrediteringsbeviset),
 - (4) opplysninger om den egnethetsprøving og de interkalibreringsforsøk laboratoriene har deltatt i.
4. EFTA-statene bør innen 30. september 2002 sende EFTAs overvåkningsorgan sine forslag til nasjonale programmer for kontroll av maksimumsverdier for rester av plantevernmidler fastsatt i direktiv 90/642/EØF og 86/362/EØF for året 2003.

Denne rekommandasjon er rettet til Island, Liechtenstein og Norge.

Utferdiget i Brussel, 5. mars 2002.

For EFTAs overvåkningsorgan

Bernd Hammermann
Medlem av kollegiet

Peter Dyrberg
Direktør

⁽¹⁾ EFT L 74 av 23.3.2000, vedlegg II (Rutiner for kvalitetskontroll), s. 25, og vedlegg III (Arbeidsdokument/rapportformat), s. 38. Jf. EØS-tillegget til EF-tidende nr. 14 av 23.3.2000.

VEDLEGG

Kombinasjoner av plantevernmidler/produkter som skal inngå i den særskilte kontrollen fastsatt i nr. 1 i denne rekommendasjon

| RESTER AV PLANTEVERN MIDLER SOM DET SKAL ANALYSERES FOR | ÅR** | | | |
|--|------|------|------|------|
| | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 |
| Acefat (A) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Aldikarb (E) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Azinfosmetyl (D) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Azoksystrobin (D) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Benomyl-gruppen (A) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Brompropylat (E) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Captan (D) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Cypermترین (E) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Deltamترین (C) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Diazinon (B) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Dicofol (D) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Diklofluamid (D) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Dimetoat (D) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Endosulfan (C) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Folpet (D) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Forat (D) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Imazalil (C) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Iprodion (A) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Klorpyrifos (A) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Klorpyrifosmetyl (C) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Klortalonil (D) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Lambdasyhalotrin (C) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Malation (D) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Maneb-gruppen (C) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Mekarbam (C) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Metalaksyl (B) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Metamidofos (A) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Metidation (B) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Metiokarb (E) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Metomyl (E) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Oksydemetonmetyl (D) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Ometoat (D) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Paration (E) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Permetrin (C) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Pirimifosmetyl (C) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Procymidon (D) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Propyzamid (D) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Tiabendazol (B) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Tolyfluamid (E) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Triazofos (B) | (a) | (b) | (c) | (a) |
| Vinklozolin (C) | (a) | (b) | (c) | (a) |

(a) Pærer, bananer, bønner (ferske eller fryste), poteter, gulrøtter, appelsiner/mandariner, fersken/nectariner, spinat (fersk eller fryst).

(b) Blomkål, paprika, hvete, auberginer, ris, agurk, hodekål, erter (ferske/fryste, uten belg).

(c) Epler, tomat, salat, druer, jordbær, purre, appelsinjus, havre/rug.

** Veiledende for 2003, 2004 og 2005, med forbehold for de programmer som vil bli anbefalt for disse årene.

**Godkjenning av statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2,
artikkel 61 og artikkel 63 og overvåknings- og domstolsavtalens
protokoll 3 artikkel 1 nr. 3**

2002/EØS/45/03

Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan om ikke å gjøre innsigelse

En kopi av vedtaket i gyldig språkversjon kan fås tilsendt ved henvendelse til:

EFTA Surveillance Authority
Competition and State Aid Directorate
Rue de Trèves, 74
1040 Brussel
Belgia

| | |
|---------------------------|--|
| Dato for vedtaket: | 22. mai 2002 |
| EFTA-stat: | Island |
| Støttens nr.: | SAM 090.300.005 |
| Tittel: | Kompensasjon til Air Iceland (" <i>Flugfélag Íslands</i> ") for utføring av lufttransporttjenester på strekningen mellom Reykjavik og Höfn í Hornafirði i et avgrenset tidsrom |
| Formål: | Ivaretaking av lufttransporttjenester på nevnte strekning i allmenhetens interesse |
| Sektor: | Transport (sivil luftfart) |
| Juridisk grunnlag: | Avtale mellom Veidirektoratet og luftfartsselskapet; statsbudsjettet |
| Støtteform: | Tilskudd |
| Støttebeløp: | ISK 31,5 millioner (ca. 380 000 €) |
| Varighet: | 1. oktober 2001 – 30. september 2002 |

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2961 – Rheinmetall/Diehl/DynITEC)**

2002/EØS/45/04

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 30. august 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der de tyske foretakene Rheinmetall AG ("Rheinmetall"), som kontrolleres av Röchling Industrie Verwaltung, og Diehl Stiftung & Co. ("Diehl") ved kjøp av aksjer overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det tyske foretaket DynITEC GmbH ("DynITEC").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Rheinmetall: bilindustri, elektronikk og forsvarsindustri,
 - Diehl: metallindustri, kontrollinnretninger for husholdningsapparater, forsvarsindustri,
 - DynITEC: tenn- og detonasjonsmidler for militære formål.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 213 av 7.9.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2961 – Rheinmetall/Diehl/DynITEC, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2948 – CVC/Kwik-Fit)**

2002/EØS/45/05

1. Kommisjonen mottok 30. august 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket CVC European Equity II Limited, som tilhører CVC Group ("CVC"), ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Kwik-Fit Holdings Limited ("Kwik-Fit").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - CVC: investerings- og bedriftsrådgivning, forvaltning av investeringsfond,
 - Kwik-Fit: reparasjon og vedlikehold av motorvogner.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 2xx av xx.9.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2948 – CVC/Kwik-Fit, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2954 – Bayerische Landesbank/J.P. Morgan
Chase/Lehmann Brothers/Formula One Group)**

2002/EØS/45/06

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 2. september 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Bayerische Landesbank ("BLB", Tyskland), J.P. Morgan Chase Bank ("JPM", USA) og Lehmann Commercial Paper Inc. ("Lehmann Brothers", USA) overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele SLEC Holdings Limited (Jersey), som igjen kontrollerer følgende Formel 1-foretak (heretter kalt "Formula One Group"): Formula One Asset Management Limited (Jersey), Formula One World Championship Limited (England og Wales), Formula One Administration Limited (England og Wales) Petara Limited (Jersey), Formula One Management Limited (England og Wales), Formula One Licensing BV (Nederland), Formula One Productions Limited (England og Wales) og Formula One World Travel Limited (England og Wales), gjennom utøvelse av andels- og panterrettigheter i foretakene Formel Eins Beteiligungs GmbH ("FEB", Tyskland) og Speed Investments Limited (Jersey).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - BLB: bankvirksomhet,
 - JPM: finansielle tjenester,
 - Lehmann Brothers: finansielle tjenester,
 - SLEC: holdingselskap som eier de kommersielle rettigheter til Formel 1-serien.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 2xx av xx.9.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2954 – Bayerische Landesbank/J.P. Morgan Chase/Lehmann Brothers/Formula One Group, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2877 – Karlsberg/Brau Holding International/Karlsberg International)**

2002/EØS/45/07

Kommisjonen vedtok 27.8.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2877. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2899 – Dresdner Bank/Commerzbank/Montrada JV)**

2002/EØS/45/08

Kommisjonen vedtok 2.9.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2899. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning **2002/EØS/45/09**
(Sak COMP/M.2913 – Groupama Seguros y Reaseguros/Plus Ultra Seguros y Reaseguros)

Kommisjonen vedtok 2.9.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på spansk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CES”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2913. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning **2002/EØS/45/10**
(Sak COMP/M.2914 – ING/Sonae/Filo JV)

Kommisjonen vedtok 2.9.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2914. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2915 – DLJ Capital Funding Inc/Hamsard-Bowater)**

2002/EØS/45/11

Kommisjonen vedtok 5.9.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2915. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Uttalelse fra Den rådgivende komité for foretakssammenslutninger avgitt
på komiteens 103. møte 9. november 2001 med hensyn til et foreløpig
utkast til vedtak i sak COMP/M.2498 – UPM-Kymmene/Haindl og
COMP/M.2499 – Norske Skog/Parenco/Walsum**

2002/EØS/45/12

Kommisjonen har offentliggjort en uttalelse fra Den rådgivende komité for foretakssammenslutninger, avgitt på komiteens 103. møte 9. november 2001, med hensyn til et foreløpig utkast til vedtak i sak COMP/M.2498 – UPM-Kymmene/Haindl og COMP/M.2499 – Norske Skog/Parenco/Walsum.

Se EFT C 206 av 30.8.2002 for nærmere opplysninger.

**Endelig rapport fra høringsombudet i sak COMP/M.2498 – UPM-Kymmene/Haindl
og COMP/M.2499 – Norske Skog/Parenco/Walsum**

2002/EØS/45/13

(i henhold til artikkel 15 i kommisjonsvedtak av 23. mai 2001 om høringsombudets mandat i visse konkurranse saker – EFT L 162 av 19.6.2001, s. 21)

Forslaget til vedtak gir ikke grunn til særlige bemerkninger. Saksbehandlingen har forløpt normalt. Partenes rett til å bli hørt er fullt ut overholdt.

Utferdiget i Brussel, 30. oktober 2001.

Luc GYSELEN

Kunngjøring i henhold til § 12(6A) i Det forente kongerikes telekommunikasjonslov av 1984

2002/EØS/45/14

Endringer i lisensen til British Telecommunications plc (BT)

Kunngjort fredag 19. juli 2002 i Belfast, London og Edinburgh Gazette.

Se Oftels nettsted http://www.oftel.gov.uk/ind_info/licensing/mods/2002/galvin190702.htm

Innføring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging i Frankrike

2002/EØS/45/15

Frankrike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet⁽¹⁾ besluttet å innføre forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging mellom Saint-Étienne og Paris (Orly).

Se EFT C 194 av 14.8.2002 for nærmere opplysninger.

Referansenumre for melding om eksport av visse farlige kjemikalier

2002/EØS/45/16

Kommisjonen har i samsvar med artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 2455/92⁽²⁾ offentliggjort en liste over referansenumre for melding om eksport av visse farlige kjemikalier.

Se EFT C 195 av 15.8.2002 for nærmere opplysninger.

⁽¹⁾ EFT L 240 av 24.8.1992, s. 8.

⁽²⁾ EFT L 251 av 29.8.1992, s. 13.

**Offentliggjøring av visse medlemsstaters vedtak om å utstede eller tilbakekalle
lisenser i henhold til artikkel 13 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 2407/92
om lisenser til luftfartsselskaper⁽¹⁾⁽²⁾**

2002/EØS/45/17

TYSKLAND

Tildelte lisenser

Kategori A : Lisenser uten begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92

| Luftfartsselskaps navn | Luftfartsselskaps adresse | Tillatelse til å frakte | Dato for vedtakets ikrafttredelse |
|--|--|-------------------------|-----------------------------------|
| City-Air Germany AG (tidligere TAG City Air Germany AG) | Zeppelinring 10 D-33142 Büren-Ahden | Passasjerer, post, gods | 21.1.2002 |

Utløpte lisenser

Kategori B : Lisenser med begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92

| Luftfartsselskaps navn | Luftfartsselskaps adresse | Tillatelse til å frakte | Dato for vedtakets ikrafttredelse |
|--|---|-------------------------|-----------------------------------|
| Air Taxi Südwest GmbH | Sundgaullee 90 D-79110 Freiburg | Passasjerer, post, gods | 19.11.2001 |
| All Around Aviation Executive Charter GmbH (tidligere All Around Aviation GmbH) | Elbestraße 25 D-47800 Krefeld (tidligere Flughafenstraße 31 D-41066 Mönchengladbach) | Passasjerer, post, gods | 19.11.2001 |
| B.F.D. Brandenburger Flugdienst GmbH | Behringstraße 45 D-14482 Potsdam | Passasjerer, post, gods | 17.11.2001 |

ØSTERRIKE

Tildelte lisenser

Kategori B : Lisenser med begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92

| Luftfartsselskaps navn | Luftfartsselskaps adresse | Tillatelse til å frakte | Dato for vedtakets ikrafttredelse |
|--|--|-------------------------|-----------------------------------|
| City-Jet Luftfahrtgesellschaft mbH. | Renngasse 4 A-1010 Wien | Passasjerer, post, gods | 22.3.2002 |
| Euroheli Austria GmbH | Herzog Odilo Straße 101 A-5310 Mondsee | Passasjerer, post, gods | 21.3.2002 |
| Heli-Rent Helicopter Service GmbH & Co KG | Waaggasse 18/2 A-9020 Klagenfurt | Passasjerer, post, gods | 08.5.2002 |
| 2 fly Bedarfsflug GmbH | Hauptstraße 140 A-2801 Katzelsdorf | Passasjerer, post, gods | 22.5.2002 |
| Schachenwald Air Sport- und Transportflug GmbH | Schachenwaldstraße 53 A-8073 Feldkirchen bei Graz | Passasjerer, post, gods | 23.5.2002 |
| Top Speed Verband der allgemeinen Luftfahrt | Weißgerberlande 50/12 A-1030 Wien | Passasjerer, post, gods | 18.4.2002 |

⁽¹⁾ EFT L 240 av 24.8.1992, s. 1.

⁽²⁾ Meddelt Kommissjonen for De europeiske fællesskap for 31. mai 2002.

Utløpte lisenser*Kategori B : Lisenser med begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92*

| Luftfartsselskapets navn | Luftfartsselskapets adresse | Tillatelse til å frakte | Dato for vedtakets ikrafttredelse |
|--|--------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| ATS-Helicopter Ambulanz-Transport-Service GmbH | Meilstraße 2/23 A-6170 Zirl | Passasjerer, post, gods | November 2001 |

Innstilt virksomhet*Kategori B : Lisenser med begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92*

| Luftfartsselskapets navn | Luftfartsselskapets adresse | Tillatelse til å frakte | Dato for vedtakets ikrafttredelse |
|---|--------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| Bundesministerium für Inneres, Abt. II/21 | Am Hof 4 A-1010 Wien | Passasjerer, post, gods | Mars 2002 |
| Heli Team Bedarfsflug ges.mmbH | Vorgerg 356 A-8972 Ramsau | Passasjerer, post, gods | Februar 2002 |
| Verein "Hubschrauber Flug" | Moserhofgasse 25b/51a A-8010 Graz | Passasjerer, post, gods | Juni 2001 |

SPANIA

Tildelte lisenser*Kategori A : Lisenser uten begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92*

| Luftfartsselskapets navn | Luftfartsselskapets adresse | Tillatelse til å frakte | Dato for vedtakets ikrafttredelse |
|---|---|-------------------------|-----------------------------------|
| Baleares Link Express, S.L. (Hola Airlines) | Camino del Ca'n Pastilla n° 68 A/B E-07610 Palma de Mallorca | Passasjerer, post, gods | 15.5.2002 |

Tilbakekalte lisenser*Kategori B : Lisenser med begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92*

| Luftfartsselskapets navn | Luftfartsselskapets adresse | Tillatelse til å frakte | Dato for vedtakets ikrafttredelse |
|--------------------------|---|-------------------------|-----------------------------------|
| Atlantic Airways, S.L. | Avda. 1° de Mayo, 51 - Bajo E-35002 Las Palmas de Gran Canaria | Passasjerer, post, gods | 14.5.2002 |

SVERIGE

Tildelte lisenser*Kategori B : Lisenser med begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92*

| Luftfartsselskapets navn | Luftfartsselskapets adresse | Tillatelse til å frakte | Dato for vedtakets ikrafttredelse |
|-----------------------------|---------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| Sjöflygarna i Vägsjöfors AB | Vägsjöfors 12 S-68594 Torsby | Passasjerer, post, gods | 3.5.2002 |

Tilbakekalte lisenser*Kategori B : Lisenser med begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92*

| Luftfartsselskapets navn | Luftfartsselskapets adresse | Tillatelse til å frakte | Dato for vedtakets ikrafttredelse |
|--------------------------|--------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| Business Jet Sweden KB | Hässlö Flygplats S-72131 Västerås | Passasjerer, post, gods | 14.5.2002 |
| Heliflyg AB | Överstevägen 40 S-78463 Borlänge | Passasjerer, post, gods | 4.9.2001 |
| Saab Air AB | S-58188 Linköping | Passasjerer, post, gods | 5.2.2002 |

Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter

2002/EØS/45/18

Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF av 22. juni 1998 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter samt regler for informasjonssamfunnstjenester (EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37, og EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18).

Meldinger om forslag til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

| Referanse | Tittel | Stillstandsperioden på tre måneder utløper(?) |
|---------------|--|---|
| 2002-0269-NL | Forordning om tekniske forskrifter for lufttransport av farlige stoffer med militære luftfartøyer | 14.10.2002 |
| 2002-0271-FIN | Forordning fra miljøministeriet om inneluft og ventilasjon i bygninger, Finlands byggereglement, del D2, forskrifter og anvisninger | 16.10.2002 |
| 2002-0272-F | Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om generelle tekniske vilkår og driftsvilkår for frekvensbåndet 5925 - 6425 MHz for overføringsforbindelser i den faste radiotjeneste | 16.10.2002 |
| 2002-0273-F | Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om generelle tekniske vilkår og driftsvilkår for frekvensbåndet 6425 - 7110 MHz for overføringsforbindelser i den faste radiotjeneste | 16.10.2002 |
| 2002-0274-F | Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om generelle tekniske vilkår og driftsvilkår for frekvensbåndet 12,75 - 13,25 GHz for overføringsforbindelser i den faste radiotjeneste | 16.10.2002 |
| 2002-0275-F | Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om generelle tekniske vilkår og driftsvilkår for frekvensbåndet 17,7 - 19,7 GHz for overføringsforbindelser i den faste radiotjeneste | 16.10.2002 |
| 2002-0276-B | Kongelig forordning om endring av kongelig forordning av 7. juli 1994 om grunnstandarder for forebygging av brann og eksplosjon i nybygg | 16.10.2002 |
| 2002-0277-B | Forslag til lov om næringsvirksomhet og privat virksomhet som omfatter våpen | 16.10.2002 |
| 2002-0278-B | Forslag til kongelig forordning om tekniske forskrifter til gjennomføring av hasardspill som er tillatt i spillvirksomheter av klasse I | 16.10.2002 |
| 2002-0279-B | Forslag til kongelig forordning om regulering av NOx- og CO-utslipp fra sentralvarmekjeler, varmluftgeneratorer og brennere som drives med flytende eller gassformig brensel med en nominell varmeeffekt på høyst 300 kW | 16.10.2002 |
| 2002-0280-B | Foreløpig forslag til lov om ulike avgiftsbestemmelser i forbindelse med miljøavgifter og miljøbetingede avgiftslettelser | (⁴) |
| 2002-0281-F | Forskrift om samsvarserklæring for styreinretninger i faste trafikklysanlegg | 17.10.2002 |
| 2002-0282-F | Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om tildeling av frekvenser for radioanlegg med høy sendeeffekt i frekvensbåndet 5150-5350 MHz | 17.10.2002 |
| | Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om fastsettelse av bruksvilkårene for radioanlegg med høy sendeeffekt i frekvensbåndet 5150-5350 MHz | |
| 2002-0283-F | Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om tildeling av frekvenser for radioanlegg i frekvensbåndet 2400-2483,5 MHz | 17.10.2002 |
| | Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om fastsettelse av bruksvilkårene for radioanlegg i frekvensbåndet 2400-2483,5 MHz | |
| 2002-0284-F | Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om tildeling av frekvenser for korttrekkende radioanlegg med lav sendeeffekt i frekvensbåndet 2400-2483,5 MHz | |
| | Teletilsynets vedtak nr. 02-xxxx av xx.yy.2002 om fastsettelse av bruksvilkårene for korttrekkende radioanlegg med lav sendeeffekt i frekvensbåndet 2400-2483,5 MHz | |
| 2002-0285-E | Forslag til forskrift om gjenvinning og senere bruk av slagg fra stålproduksjon i elektriske lysbueovner i den selvstyrte Baskerland-regionen | 21.10.2002 |
| 2002-0286-I | Forordning om endring av lovdekret nr. 107 av 25. januar 1992 om aromastoffer som anvendes i eller på næringsmidler | 17.10.2002 |
| 2002-0287-I | Endring av ministerdekret av 29. august 1997 om framgangsmåten for godkjenning av parallellimport av farmasøytiske spesialpreparater | 17.10.2002 |
| 2002-0288-I | Forslag til dekret om analysemetoder for ost | 17.10.2002 |
| 2002-0289-F | Forslag til dekret om endring av dekret nr. 98-397 av 20. mai 1998 om forbud mot plantene <i>Stephania tetrandra</i> og <i>Aristolochia fangchi</i> | 21.10.2002 |

| | | |
|--------------|--|------------|
| 2002-0290-NL | Forskrift om endring av varelovsforskriften om urtepreparater (for-slag) | 21.10.2002 |
| 2002-0291-NL | Forslag til forskrift om behandling av ekstra returemballasje | 21.10.2002 |
| 2002-0292-NL | Forskrift om endring av registreringsforskriften vedtatt med hjemmel i lov om miljøfarlige stoffer om kategorisering av stoffer etter behandlingsgruppe | 24.10.2002 |
| 2002-0293-D | Statlig overenskomst om vern av menneskeverdet og vern av mindreårige innen radiokringkasting og teledmedia (Jugendmedienschutz-Staatsvertrag, JMStV) | 12-08-2002 |
| 2002-0294-D | Forslag til lov om endring av lovgivningen om utøvelse av bygge- og anleggsvirksomhet i Saarland | 25.10.2002 |
| 2002-0295-NL | Forskrift om søknad om og tildeling av lisenser | 25.10.2002 |
| 2002-0296-NL | Forskrift om bruk av frekvenser uten lisens | 25.10.2002 |
| 2002-0297-A | Lov om redningsaksjoner med fly (Tyrols flyredningslov) | 25.10.2002 |
| 2002-0298-I | Forskrift om fastsettelse av grensesnittspesifikasjoner for radioanlegg | 25.10.2002 |
| 2002-0299-UK | Forskrift om humanmedisinske legemidler (Kava Kava) (forbud) 2002 | 25.10.2002 |
| 2002-0300-UK | Forskrift om Kava Kava i næringsmidler (England) 2002 | 25.10.2002 |
| 2002-0301-E | Foreløpig forslag til lov om elektroniske signaturer | 28.10.2002 |
| 2002-0302-GR | Det øverste kjemiråds vedtak om gjennomføring av vedtak 1197/1989 om vaske- og rengjøringsmidler | 28.10.2002 |
| 2002-0303-I | Forslag til presidentdekret om endring av de konsoliderte lovbestemmelser og forskrifter om dokumentasjon i forvaltningen | 28.10.2002 |
| 2002-0304-S | Forskrift om kjøretøyer | 28.10.2002 |
| 2002-0305-A | RVS (Retningslinjer og forskrifter for veibygging) 3.03 – Vern av vassdrag ved veier | 04-11-2002 |
| 2002-0306-E | Forslag til kongelig forordning om fastsettelse av kvalitetsstandarder for yoghurt | 28.10.2002 |
| 2002-0307-UK | Forskrift om Kava Kava i næringsmidler (Skottland) 2002 | 28.10.2002 |
| 2002-0308-E | Forskrift om brannsikring i den selvstyrte regionen Madrid | 28.10.2002 |
| 2002-0309-NL | Forskrift av ... om forebygging av forurensning forårsaket av spillvann fra skip (Forskrift om forebygging av skipsforurensning) | 28.10.2002 |
| 2002-0310-I | Forslag til presidentdekret om tekniske forskrifter om generering, bruk og kontroll av digitale signaturer basert på kvalifiserte sertifikater | 28.10.2002 |
| 2002-0311-A | Forslag til forskrift om sikkerhetstekniske bestemmelser for prøving av trykkutstyr ved ibruktaking og under drift – forskrift om trykkutstyrprøving (DGÜW-V) | 30.10.2002 |
| 2002-0312-NL | Forordning fra helse-, velferds- og idrettsministeren av ... vedrørende varelovsforskriften om dispensasjon for vitamin D | 04-11-2002 |
| 2002-0313-E | Forslag til kongelig forordning om endring av utfyllende teknisk spesifisering MIE-AEM4 i forskriften om løfte- og håndteringsutstyr med hensyn til motordrevne mobilkraner | 30.10.2002 |
| 2002-0314-E | Forslag til kongelig forordning om vedtakelse av utfyllende teknisk spesifisering MIE-AEM2 i forskriften om løfte- og håndteringsutstyr med hensyn til tårnkraner til bygging eller annen bruk | 30.10.2002 |

(¹) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

(²) I denne perioden kan forslaget ikke vedtas.

(³) Ingen stillstandsperiode ettersom Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

(⁴) Ingen stillstandsperiode ettersom tiltaket berører tekniske spesifikasjoner eller andre krav forbundet med skatte- eller finanstiltak; jf. artikkel 1 nr. 11 annet ledd tredje strekpunkt i direktiv 98/34/EF.

(⁵) Informasjonsprosedyren avsluttet.

Kommisjonen viser til Domstolens dom av 30. april 1996 i sak C-194/94 (CIA Security). Ifølge Domstolens utlegning skal artikkel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF tolkes slik at enkeltpersoner kan påberope seg disse artikkelene overfor nasjonale domstoler, som plikter å avvise anvendelse av nasjonale tekniske forskrifter som ikke er meldt i samsvar med direktivet.

Dommen bekrefter Kommisjonens melding av 1. oktober 1986 (EFT C 245 av 1.10.1986, s. 4).

Manglende overholdelse av meldingsplikten medfører derfor at de berørte tekniske forskrifter ikke får anvendelse, og følgelig ikke kan gjøres gjeldende overfor enkeltpersoner.

Ytterligere opplysninger om meldingene kan fås ved henvendelse til de nasjonale avdelinger som er oppført på følgende liste:

**LISTE OVER NASJONALE AVDELINGER MED ANSVAR
FOR HÅNDTERINGEN AV DIREKTIV 98/34/EF**

BELGIA

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor
Normalisatie
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29
B-1040 Bruxelles/Brussel

Madame Hombert
Tlf.: (32-2) 738 01 10
Faks: (32-2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-
822=CIBELNOR(A)IBN.BE
E-post: cibelnor@ibn.be

Madame Descamps
Tlf.: (32 2) 206 46 89
Faks: (32 2) 206 57 45
E-post: normtech@pophost.eunet.be

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Keld Dybkjær
Tlf.: (45) 35 46 62 85
Faks: (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
E-post: kd@efs.dk

TYSKLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villnomblerstraße 76
D-53123 Bonn

Herr Shirmer
Tlf.: (49 228) 615 43 98
Faks: (49 228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRM
ER
E-post: Shirmer@BMW1.Bund400.de

HELLAS

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Tlf.: (30 1) 778 17 31
Faks: (30 1) 779 88 90

ELOT
Acharon 313
GR-11145 Athens

Mr. E. Melagrakis
Tlf.: (30 1) 212 03 00
Faks: (30 1) 228 62 19
E-post: 83189@elot.gr

SPANIA

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión
Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y
otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos,
transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276
E-28006 Madrid

Sra. Nieves García Pérez
Tlf.: (34-91) 379 83 32

Sra. María Ángeles Martínez Álvarez
Tlf.: (34-91) 379 84 64
Faks: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRANKRIKE

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
64-70 allée de Bercy – télédod 811
F-75574 Paris Cedex 12

Madame S. Piau
Tlf.: (33 1) 53 44 97 04
Faks: (33 1) 53 44 98 88
E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

IRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Mr. Owen Byrne
Tlf.: (353 1) 807 38 66
Faks: (353 1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
E-post: byrneo@nsai.ie

ITALIA

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma

Signor P. Cavanna
Tlf. (39 06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-
NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Signor E. Castiglioni
Tlf.: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Faks: (39 06) 47 88 77 48
E-post: Castiglioni@minindustria.it

LUXEMBOURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L-2010 Luxembourg

Monsieur J.P. Hoffmann
Tlf.: (352) 46 97 46 1
Faks: (352) 22 25 24
E-post: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

NEDERLAND

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Den heer Ij.G. van der Heide
Tlf.: (31 50) 523 91 78
Faks: (31 50) 523 92 19

Mevrouw H. Boekema
Tlf.: (31 50) 523 92 75
X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ØSTERRIKE

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl
Tlf.: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Faks: (43 1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWA;P=BMWA;A=
=GV;C=AT
E-post: maria.haslinger@bmwa.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMWA;O=BMWA;OU=TBT;S=POST

PORTUGAL

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica

Sra. Cândida Pires
Tlf.: (351 1) 294 81 00
Faks: (351 1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM
;S=DIR83189

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
P.O. Box 230
FIN-00171 Helsinki

Petri Kuurma
Tlf.: (358 9) 160 36 27
Faks: (358 9) 160 40 22
E-post: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Vevside: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=
MAARAYKSET

SVERIGE

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm

Kerstin Carlsson
Tlf.: (46) 86 90 48 00
Faks: (46) 86 90 48 40
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT
POINT
Vevside: <http://www.kommers.se>

DET FORENTE KONGERIKE

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady
Tlf.: (44) 17 12 15 14 88
Faks: (44) 17 12 15 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,
A=Gold 400,
C=GB
E-post: uk98-34@gtnet.gov.uk
Vevside: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA - ESA**EFTAs overvåkningsorgan (DRAFTTECHREGESA)**

Rue de Trèves 74
B-1040 Brussel
Tlf. : +32 22 86 18 11
Faks : +32 22 86 18 00
E-post : DRAFTTECHREGESA@serv.efta.be